

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** "Für das Grüne Europa ohne Grenzen"  
**Autor:** Zweifel, Ueli

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Editorial****«Für das Grüne Europa ohne Grenzen»**

Die zügige Schlussfloskel im Werbetext zur Vereinigung der beiden französischen Landmaschinenfirmen FAUCHEUX und NODET entpuppt sich bei reiflicher Überlegung als durchaus zweischneidiges Schwert. «Grünes Europa ohne Grenzen.» Grün heisst die Mischung von gelb und blau. «Grün» heisst freie Fahrt. «Grün» heisst Landwirtschaft. «Grün» heisst Politik und heisst Leben. – «Grün» ist schön aber ziemlich belastet.

Frage sich, was die französische Firmengruppe damit meint. Will sie freie Fahrt zur Erschliessung der westeuropäischen Märkte? Bringt sie mit ihrem Maschinenprogramm (Frontlader, Düngerstreuer und Sämaschinen) wesentliche Neuheiten für den Landwirt? Ist sie an ökologischen Fragestellungen interessiert? Betreibt sie eine Politik des unerbittlichen Wettbewerbs oder lässt sie den Nachbarn und Mitanbieter leben? Sicher ist, auch sie kocht nur mit Wasser und der Zusammenschluss des Unternehmens mit 500 Mitarbeitern ist zweifellos von geringerer Tragweite als die jüngste Fusion zweier Industriegiganten, die selbstverständlich auch in einem «grünen» Licht besehen werden kann. Jene Heirat tangiert zwei Länder, die am grenzüberschreitenden Austausch von Menschen, Gütern und Strategien innerhalb der EG nicht teilhaben, womit wir auf das «Europa ohne Grenzen», aber auch auf die Schweizer Landwirtschaft zurückkommen und froh sind, dass es nach wie vor Schranken gibt, weil falls sie fallen sollten, nicht nur der Primärsektor, unsere Landwirtschaft, zur Bedeutungslosigkeit degradiert würde, sondern auch die «grünen» Ideale an den Nagel gehängt werden könnten.

Der Zürcher Verband für Landtechnik und der Ehema-ligen-Verein der landwirtschaftlichen Schule Affoltern liessen an der Maschinenvorführung zur Stoppelbearbeitung, um die landesüblichen Proportionen zu wahren (und die gute Bodenstruktur), nur Traktoren der mittleren Stärkeklasse zu. Diese Massnahme eigenständigen Handelns ist ebenso zu begrüssen, wie die Bekräftigung des Bundesrates, die Schweizer Strassen den «40-Tönnern» aus Italien nicht zu öffnen. Er tut dies nach den Worten des scheidenden Bundesrates Schlumpf unter anderem auch in der Meinung, dass dereinst die Politik des Masshaltens über unsere Landesgrenzen hinweg leuchten möge. Ueli Zweifel

**Titelbild**

Zweiphasige Ernteverfahren, bei denen die Zuckerrüben gerodet, an einen Schwad gelegt und erst nachträglich geladen werden, tragen zu einem verminder-ten Erdbesatz bei. Aufnahme: W. von Atzigen, SVLT

# Schweizer Landtechnik

Schweizerische landtechnische Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik – SVLT

**Inhaltsverzeichnis**

Editorial	15
LT-Extra	
– Zuckerrübenernte-Technik	16
– Zuckerrübenernte – betriebswirtschaftliche Überlegungen	21
LT-Aktuell	
– Fischer fischt Birchmeier	22
– Lehrbetriebe müssen nachrüsten	25
– Diesel/Katalysator, wer ist wo besser	26
Hoftechnik	
– Die Stallfliege	28
Feldtechnik	
– MEX an 4x4 Hydromat V8	32
Sektionsnachrichten	
– Obwaldner Geschicklichkeitsfahren	35
– Besuch der Agritechnica	35
Unfallverhütung	
– Unfallfreies Einsilieren	38
SVLT-Post	
– «MES» massgeschneidert für den Landwirt (Interview)	42
– Übersicht über die Inhalte der «MES»-Kurse	43
Maschinenmarkt	
– Delegiertenversammlung der SMU	44
Produkterundschau	
FAT-Bericht	
– Der Boxenlaufstall für Kühe	63
Impressum	31
Verzeichnis der Inserenten	48